

D

TECHNISCHE DATEN HYGROSTAT:

Einstellbereich	30 ... 100%rF
(% relative Luftfeuchtigkeit):	
Fühlerelement:	Kunststoffasern
Schalt Differenz:	ca. 4%rF
Kontakt:	1 Umschalter
Anschlußspannung:	24 oder 250 V~ 50/60 Hz
>24 V nur in trockenen Räumen nach VDE 0110	
Schaltstrom des Mikroschalters:	
Betrieb Entfeuchten	5(0,2)A, minimal 100 mA
Betrieb Befeuchten	3(0,2)A, minimal 100 mA

TECHNISCHE DATEN THERMOSTAT:

Einstellbereich:	10...35°C
Fühlerelement:	Thermobimetall
Schalt Differenz:	ca. 1K
Kontakt:	1 Umschalter
Anschlußspannung:	24 oder 250 V~ 50/60 Hz
>24 V nur in trockenen Räumen nach VDE 0110	
Schaltstrom 250 V:	Heizen: 10(4)A Kühlen: 5(2)A
Schaltstrom 24 V:	Heizen und Kühlen: 1(1)A

GEMEINSAME TECHNISCHE DATEN:

Umgebungstemperatur Betrieb:	0 ... 50°C
Schutzart	IP30 nach DIN 40050:
Schutzklasse (nach entspr. Montage)	II
Montage:	Wandbefestigung oder auf UP-Dose ø 55 mm

Dieses Gerät darf nur durch einen Fachmann geöffnet und gemäß dem Schaltbild im Gehäusedeckel installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Es ist darauf zu achten, daß die Geräte nicht einer direkten Wassereinwirkung ausgesetzt sind, z.B. Spritzwasser beim Schwimmbad usw.
ACHTUNG! Nicht zur Montage auf leitfähigem bzw. brennbarem Untergrund geeignet!
Technische Änderungen vorbehalten.

GB

HYGROSTAT TECHNICAL DATA:

Adjustment range	30 ... 100%rel. humidity
(% relative humidity):	
Sensor element:	Synthetic fibres
Switching difference:	app. 4%rel. humidity
Contact:	1 changeover switch
Voltage rating:	24 or 250 V~ 50/60 Hz
>24 V only in dry rooms in accordance with VDE 0110	
Microswitch switching current:	
Dehumidification mode	5(0,2)A, minimum 100 mA
Humidification mode	3(0,2)A, minimum 100 mA

THERMOSTAT TECHNICAL DATA:

Adjustment range:	10...35°C
Sensor element	Thermal bimetal contact
Switching difference:	app. 1K
Contact:	1 changeover switch
Voltage rating:	24 or 250 V~ 50/60 Hz
>24 V only in dry rooms in accordance with VDE 0110	
Switching current, 250 V:	Heating: 10(4)A Cooling: 5(2)A
Switching current, 24 V:	Heating and cooling: 1(1)A

COMMON TECHNICAL DATA:

Ambient temperature during operation:	0 ... 50°C
type of protection in accordance with DIN 40050:	IP 30
Protective class (after corr. mounting)	II
Mounting:	Wall mounting or flush mounted socket ø 55 mm

This unit may only be opened, and installed in conformity with the circuit diagram in the housing cover, by a specialist. In doing so, attention must be paid to the existing safety regulations.
Attention must be paid to ensuring that the units are not subjected to direct water exposure, e.g. water splashes in swimming baths etc.
IMPORTANT: not suitable for mounting on conductive or combustible support surfaces.
Technical modifications reserved.

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES HYGROSTAT:

Plage de réglage	30 ... 100%h.r.
(% d'humidité relative de l'air):	
Élément capteur:	fibres synthétiques
Ecart de commutation:	env. 4%h.r.
Contact:	1 inverseur
Tension d' alimentation:	24 ou 250 V~ 50/60 Hz
>24 V uniquement dans les locaux secs suivant VDE 0110	
Courant de commutation du minirupteur:	
Mode déshumidification	5(0,2)A, minimum 100 mA
Mode humidification	3(0,2)A, minimum 100 mA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES THERMOSTAT:

Plage de réglage:	10...35°C
Élément capteur:	bilame thermique
Ecart de commutation:	env. 1K
Contact:	1 inverseur
Tension d' alimentation:	24 ou 250 V~ 50/60 Hz
>24 V uniquement dans les locaux secs suivant VDE 0110	
Courant de commutation 250 V:	chauffage: 10(4)A refroidissement: 5(2)A
Courant de commutation 24 V:	chauffage et refroidissement: 1(1)A

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES COMMUNES:

Température ambiante en service:	0 ... 50°C
type de protection suivant DIN 40050	IP 30
catégorie de protection après le montage correspondant	II
Montage:	fixation au mur sur coffret encastré ø 55 mm

L'ouverture de cet appareil et son installation d'après le schéma de connexion qui figure dans le couvercle du boîtier doivent être effectués uniquement par un spécialiste en observant les consignes de sécurité en vigueur.
S'assurer que les appareils ne sont pas directement exposés à l'eau, par ex à des projections d'eau dans le cas d'une piscine, etc.
ATTENTION! Ne convient pas pour le montage sur un support conducteur ou inflammable.
Sous réserve de modifications techniques.

I

DATI TECNICI IGROSTATO:

Campo di regolazione	30 ... 100%um.rel.
(% d'umidità aria relativa):	
Elemento sensore:	fibre sintetiche
Differenza di attuazione:	ca. 4%um.rel.
Contatto:	1 commutatore
Tensione di collegamento:	24 o 250 V~ 50/60 Hz
>24 V solo in ambienti asciutti secondo VDE 0110	
Corrente di comando del microinterruttore:	
Esercizio di essiccazione	5(0,2)A, minimo 100 mA
Esercizio di umidificazione	3(0,2)A, minimo 100 mA

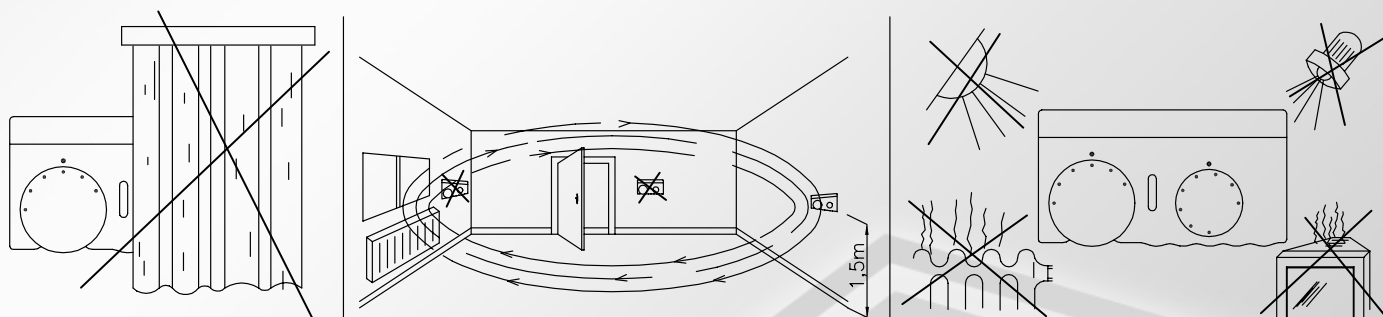
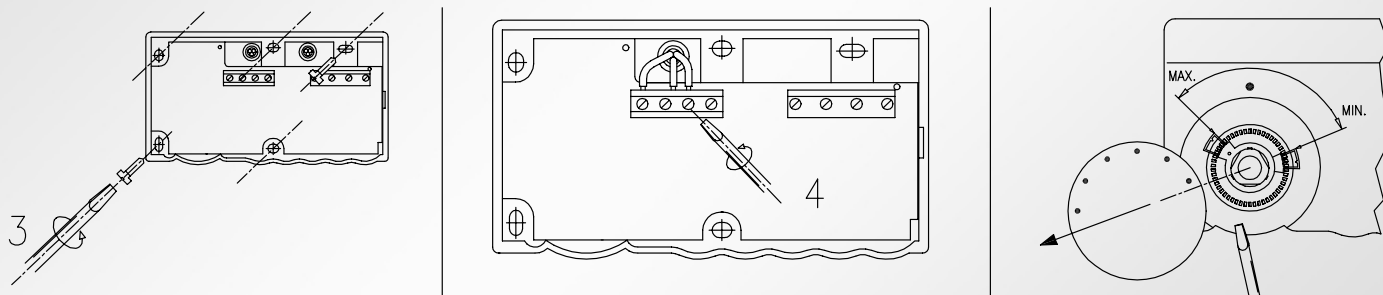
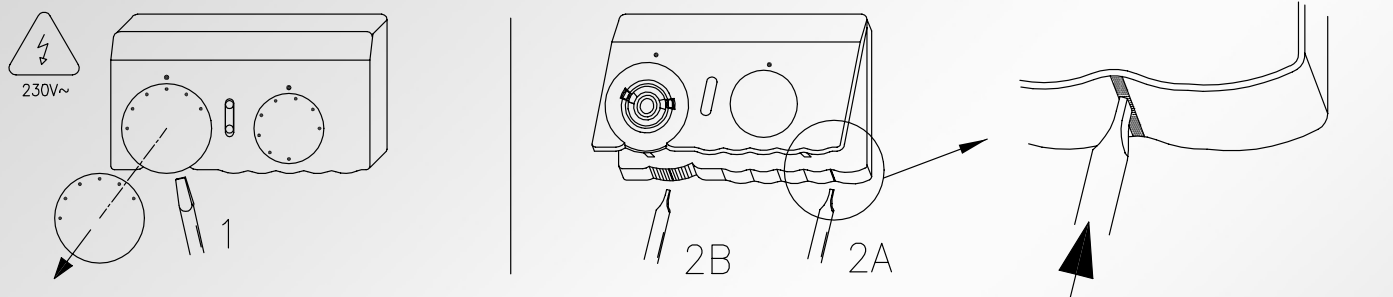
DATI TECNICI TERMOSTATO:

Compo di regolazione:	10...35°C
Elemento sensore:	bimetalio
Differenza di attuazione:	ca. 1K
Contatto:	1 commutatore
Tensione di collegamento:	24 o 250 V~ 50/60 Hz
>24 V solo in ambienti asciutti secondo VDE 0110	
Corrente di comando 250 V:	riscaldamento: 10(4)A raffreddamento: 5(2)A
Corrente di comando 24 V:	riscaldamento e raffreddamento: 1(1)A

DATI TECNICI COMUNI:

Temperatura ambientale di esercizio:	0 ... 50°C
Tipo di protezione secondo DIN 40050	IP 30
Categoria di protezione (dopo un corretto montaggio)	II
Montaggio:	Fissaggio a parete o in cassetta a parete ø 55 mm

Il presente apparecchio deve essere aperto esclusivamente da parte di una persona qualificata e deve essere installato rispettando lo schema di collegamento riportato all'interno del coperchio e rispettando le norme di sicurezza vigenti.
Fare attenzione che gli apparecchi non siano esposti all'azione diretta di acqua, p.es. spruzzi di acqua nel caso di una piscina.
ATTENTION! Non idoneo per il montaggio su superfici conduttrici o infiammabili.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.



BEDIENUNGSANLEITUNG		OPERATING INSTRUCTION		NOTICE D'UTILISATION		ISTRUZIONI D'USO	
Symbol	Erklärung	Explanation	Description	Description	Description	Description	Description
I	Netz EIN	Mains ON	Sous TENSION	Acceso			
0	Netz AUS	Mains OFF	Hors TENSION	SPENTO			